

XIII Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología. XXVIII Jornadas de Investigación. XVII Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. III Encuentro de Investigación de Terapia Ocupacional. III Encuentro de Musicoterapia. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2021.

# **¿Cómo entender el concepto internalización? Reconstruyendo el debate en la psicología histórico-cultural.**

Wyszengrad, Mauro Javier.

Cita:

Wyszengrad, Mauro Javier (2021). *¿Cómo entender el concepto internalización? Reconstruyendo el debate en la psicología histórico-cultural. XIII Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología. XXVIII Jornadas de Investigación. XVII Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. III Encuentro de Investigación de Terapia Ocupacional. III Encuentro de Musicoterapia. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-012/173>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/even/Ryk>

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*

# ¿CÓMO ENTENDER EL CONCEPTO INTERNALIZACIÓN? RECONSTRUYENDO EL DEBATE EN LA PSICOLOGÍA HISTÓRICO-CULTURAL

Wyszengrad, Mauro Javier

Universidad de Buenos Aires. Facultad de Psicología. Buenos Aires, Argentina.

## RESUMEN

El concepto internalización ha sido motivo de confusiones en la psicología histórico-cultural. Algunos autores sostienen que este concepto daría lugar a interpretaciones dualistas, y por ello debería reemplazarse por otros términos como apropiación participativa o dominio. Otros autores, en cambio, sostienen seguir nombrándolo internalización, explicando que incluso este concepto busca resolver el dualismo. El presente trabajo muestra las diferentes formas en las cuales fue interpretado este concepto, para finalmente retomar la conceptualización realizada en sus comienzos por Vygotski. Finalmente, se muestra que el proceso de internalización implica una reorganización interfuncional. Además, se detalla qué es lo que se internaliza, y cómo este proceso puede estar articulado con la construcción de la personalidad.

### Palabras clave

Internalización - Dualismo - Reorganización - Funciones psicológicas

## ABSTRACT

HOW TO UNDERSTAND THE CONCEPT INTERNALIZATION?  
REBUILDING THE DEBATE IN CULTURAL-HISTORICAL PSYCHOLOGY  
The concept internalization has been a cause of confusions in cultural-historical psychology. Some authors argue that this concept would carry dualistic interpretations, and therefore ought to be replaced by other terms such as participatory appropriation or mastery. Other authors, on the other hand, keep on naming it as internalization, explaining that this concept seeks to resolve dualism. The present work shows the different ways in which this concept was interpreted, to finally return to the conceptualization made at first by Vygotski. Finally, it is shown that the internalization process involves an inter-functional reorganization. Also, it is detailed: what is it that is internalized and how this process can be articulated with the construction of personality.

### Keywords

Internalization - Dualism - Reorganization - Psychological functions

## INTRODUCCIÓN

El concepto de *internalización* ha sido trabajado en la psicología histórico-cultural de diversas formas, generando en las últimas dos décadas del siglo pasado un debate en relación con su significado (Álvarez Espinosa y Balmaceda, 2018). El debate se produjo a partir de críticas que referían que el concepto “internalización” encubría una noción dualista. Por otra parte, autores como Lawrence y Valsiner (1993) refirieron que era un concepto muy general, que no fue suficientemente trabajado a nivel teórico y que incluso no servía para investigaciones metodológicas empíricas (Zittoun y Gillespie, 2015).

En este trabajo se discutirán las críticas y conceptualizaciones que diferentes autores han hecho en relación con el concepto “internalización”. Si bien hay interpretaciones erradas, también existen intenciones de modificar el nombre del concepto para una mayor comprensión del mismo. Ejemplos de estos son los casos de Wertsch (1993) o Rogoff (1997). El objetivo de este trabajo es lograr una comprensión más profunda del concepto “internalización”, a partir de recorrer diferentes autores que discuten el concepto.

## LA INTERNALIZACIÓN SEGÚN WERTSCH

En un comienzo, Wertsch (1985/1988) refiere acordar con nombrar el proceso como internalización. En este momento, el autor detalla que es un proceso en el cual se desarrolla el plano interno de la conciencia. En este sentido, acuerda con Leontiev (1981) quien indica que el proceso de internalización no es una mera transferencia del plano externo al interno, sino que es un proceso de transformación mediante el cual el plano interno es formado. Años más tarde, Wertsch (1993) postula que el concepto de internalización presupone un dualismo entre lo externo y lo interno. Para evitar este problema, el autor propone reemplazar “internalización” por “dominio”, entendiendo a este como el proceso en el que el individuo, solo o en colaboración de otros, emplea herramientas culturales o signos mediadores (Wertsch, 1993). Indica que el uso de estos genera competencias que fomentan niveles de dominio cada vez más altos, parecido a lo que luego se verá en Rogoff como “apropiación participativa” (Wertsch, 1993).

En un tercer y último momento, el mismo autor se retracta de nombrar al proceso como “dominio”, y sostiene el nombrar-

lo como “internalización”. Detalla que deben distinguirse dos formas de internalización: como dominio y como apropiación (Wertsch, 1985/1988, 1999).

La internalización como dominio (que se inscribe dentro de la acción mediada detalla el autor) refiere a la posibilidad de hacer uso de herramientas culturales. Wertsch (1999) señala que es el “saber cómo”, y especifica que usar esta expresión o bien la palabra “dominio” salva de la confusión que implica comprender el término “internalización” como algo necesariamente interno. El autor explica que este tipo de internalización facilita analizar acciones que se dan de forma externa, como andar en bicicleta. La internalización como apropiación refiere al proceso en el que se toma algo de otros y se lo hace propio (Wertsch, 1999). Un ejemplo que clarifica la internalización como apropiación es el caso del lenguaje.

Wertsch (1999) indica que es importante distinguir estas dos formas de internalización, porque pueden estar entrelazadas como no. Por ejemplo, puede que una persona presente alto nivel de dominio de herramientas culturales, pero no se haya apropiado de ellas.

#### **ROGOFF: LA APROPIACIÓN PARTICIPATIVA**

Rogoff (1997) coincide con las críticas que en un comienzo realiza Wertsch (1993). En ese sentido, discute con quienes le dan al concepto “internalización” una interpretación dualista, separando a la persona del contexto social. La internalización, refiere, no es un proceso en el cual algo se transporta desde el exterior al interior (Rogoff, 1997).

Las críticas de Rogoff al concepto “internalización” se dirigen a las interpretaciones por parte de las teorías del aprendizaje y del procesamiento de la información, quienes sostienen la separación entre la persona y el contexto social (Rogoff, 1997). Se deduce entonces que la crítica que realiza la autora es más a la interpretación que se le dio al concepto que al significado vygotskiano del mismo. Porque para responder a estas malas interpretaciones del término “internalización”, ella propone reemplazarlo por “apropiación participativa”. Pero este último término, aclara Rogoff, es similar al concepto de “internalización” de Vygotski, en tanto ambos enfatizan en la transformación que se implica en el proceso (Rogoff, 1997). El concepto “apropiación participativa” se entiende como un proceso de conversión personal por el que, comprometiéndose en una actividad en un momento particular, las personas cambian y manejan una situación posterior de la forma aprendida en la que participaron anteriormente (Rogoff, 1997).

Un punto importante para remarcar en la concepción de Rogoff acerca de la apropiación participativa, es el hincapié que realiza en entenderla como un proceso de transformación. La autora indica que con este concepto no se refiere a la internalización de acontecimientos o técnicas externas, sino a la transformación, al cambio que se produce por la participación de la persona en una actividad (Rogoff, 1997). En este sentido, coincide con lo

dicho por Wertsch (1993) cuando adhiere con Leontiev (1981): el concepto de internalización es un proceso de transformación que implica la formación del plano interno.

#### **LA INTERNALIZACIÓN SEGÚN ARIEVITCH Y VAN DER VEER**

Arievitch y Van der Veer (1995) refieren que debe sostenerse el concepto “internalización”. Critican las ideas de reemplazar tal concepto por nombres como “dominio” -tal como lo intenta en un comienzo Wertsch (1993)-, o “apropiación” -tal como lo hace Rogoff (1997)-. Estos autores, al igual que Rogoff (1997) y Wertsch (1993), también postulan que en el proceso de internalización se forma el plano interno de la conciencia (Leontiev, 1981). Refieren que esta característica es propia del concepto de internalización y por este motivo no debe reemplazarse el concepto “internalización” por otros conceptos.

En contraste con quienes conciben la internalización en términos dualistas, estos autores postulan que justamente el concepto de internalización buscar cerrar la brecha entre lo interno-externo y lo social-individual (Arievitch y Van der Veer, 1995). Según los autores, el proceso de internalización da cuenta de la continuidad entre la actividad externa (material) e interna (mental). En ese sentido, enfatizan en la importancia de comprender en profundidad qué se entiende por interno y qué por externo.

Para comprender qué es lo interno y qué lo externo, y así comprender el proceso de internalización, los autores toman aportes de Galperin. Este autor refiere que toda la actividad mental es completamente externa ya que está relacionada con objetos del mundo externo que pueden o no estar presentes en la situación (Arievitch y Van der Veer, 1995). De esta forma, los autores entienden a la internalización como la transición desde la resolución de un problema en presencia material del objeto físico a la resolución del problema independientemente de la presencia material del objeto físico (Arievitch y Van der Veer, 1995).

Por otra parte, entienden la internalización como la incorporación de signos que producen transformaciones en el funcionamiento psíquico: se reestructura la actividad mental, que por la mediación cultural se vuelve voluntaria, y se forma el plano de la conciencia (Arievitch y Van der Veer, 1995). La reestructuración de la actividad y la formación del plano de la conciencia dan cuenta de una noción de internalización como transformación, y no como transferencia.

En otra parte, Van der Veer (1994) se refirió a un experimento llevado adelante por Leontiev (1932), el cual analizaba el proceso de internalización. En el experimento, se observaba a diferentes sujetos y se analizaba cómo podían resolver una tarea con o sin objetos materiales. Las diferencias en el promedio de errores en las series con o sin objetos materiales en los niños de edad escolar fueron significativas. En el caso de los adultos, en cambio, las diferencias no fueron significativas. Los adultos no necesitaron de los objetos materiales presentes al momento de resolver la tarea, ya que fueron internalizados, según Leontiev (1932). Van der Veer (1994) criticó las conclusiones de este

experimento, y con su replicación indicó que las estrategias verbales eran más eficientes que el uso de los objetos materiales. De allí, que concluyó que el experimento llevado adelante por Leontiev (1932) no reflejaba el proceso de internalización.

Van der Veer (1994) postula que su concepción de internalización es baldwiniana, indicando que lo que se internaliza es la conducta social y las relaciones sociales. Esta explicitación la realiza a partir de una crítica a lo que él comprende de la internalización marxista (donde refiere que lo que se internaliza son únicamente las herramientas materiales).

Es interesante observar las contradicciones en Van der Veer con relación a cómo comprender la internalización. En un comienzo (Van der Veer, 1994) crítica la noción de internalización refiriendo que se “puede plantear que todos los medios internos se originan en el mundo externo, pero esto no necesariamente implica que se originan como objetos materiales (...)” (p. 252). Pero luego, el mismo autor, sirviéndose de los aportes de Galperin, indica que la internalización refiere a la transición de resolver un problema en presencia de un objeto físico a resolverlo independientemente de la presencia material del objeto físico (Arievitch y Van der Veer, 1995). La pregunta entonces es la siguiente: tomando en cuenta que el autor comprende la internalización de la segunda forma detallada, ¿por qué crítica las conclusiones del experimento de Leontiev (1932)?

### LA INTERNALIZACIÓN EN VYGOTSKI

La ley genética general del desarrollo cultural y la concepción sistémica de la actividad psicológica son conceptos importantes para poder comprender en detalle la internalización tal como la entiende Vygotski.

El concepto de sistema psicológico explica que lo que se modifica durante el proceso de desarrollo no son tanto las funciones en sí mismas, sino más bien las relaciones entre las funciones (Vygotski, 1930/2017). Vygotski define al sistema psicológico como “la aparición de estas nuevas y cambiantes relaciones en las que se sitúan las funciones” (Vygotski, 1930/1991, p. 72-73). Los sistemas psicológicos, según el autor, son lo que él llama funciones psíquicas superiores (FPS), las cuales tienen un origen social. Es la ley genética general del desarrollo cultural la que explica este origen social de las FPS. Esta ley explica que toda FPS aparece en escena dos veces, primero de forma intersicológica, externamente, y en un segundo momento de forma intrapsicológica, de forma interna (Wertsch, 1985/1988). Estos dos conceptos son importantes comprenderlos por dos motivos:

1) La internalización implica un proceso de reorganización interfuncional. Es decir, las relaciones entre las funciones se modifican. De allí la vinculación entre sistema psicológico e internalización. Vygotski hace explícita esta articulación cuando refiere que “la internalización transforma el proceso en sí mismo, cambiando su estructura y funciones” (Vygotski, 1981, p. 163 [la traducción es nuestra]) Estas ideas se vinculan a la noción de

internalización como transformación desarrollada por Wertsch (1993), Rogoff (1997), Arievitch y Van der Veer (1995).

2) En relación con el desarrollo cultural de toda FPS, es entre el primer momento (intersicológico y externo) y el segundo (intrapsicológico e interno) en donde ocurre la internalización -aunque exista también un punto intermedio en el que sigue siendo externo pero dirigido hacia el interior, como el caso del habla egocéntrica-. Esta articulación también la nota Vygotski (1979) cuando indica que la internalización es la reconstrucción interna de una operación externa. Esta reconstrucción interna se asocia en cierto punto con el hecho de que la internalización implica la formación de la conciencia, hecho que también destacan Wertsch (1993), Rogoff (1997) -quienes adhieren a lo desarrollado por Leontiev (1981)-, y Arievitch y Van der Ver (1995).

### DISCUSIÓN Y FUTURAS LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN

Zittoun y Gillespie (2015), a partir de lo desarrollado por Vygotski (1978), describen el proceso de internalización en base a tres transformaciones. Las primeras dos de algún modo ya fueron detalladas previamente en este trabajo: el origen social de las FPS y la reconstrucción interna de una actividad externa. El tercer elemento que describen es el hecho de que la reconstrucción de la actividad psicológica se basa en las operaciones con signos. Este punto, alude a una cuestión importante que pocas veces es detallada, y al mismo tiempo es uno de los motivos principales por los que se producen interpretaciones diversas. Esta cuestión es el qué se internaliza concretamente.

El proceso de internalización no implica a los objetos materiales en sentido literal. Por supuesto que las herramientas entran en juego, ya que median la acción. Pero no son las herramientas las que se internalizan. En ese sentido, la interpretación que Van der Veer (1994) realiza de la internalización es errónea. En el caso del experimento de Leontiev (1932) con el cual él discute, no son las fichas las que se internalizan. Lo que se internaliza es su función como mediadoras para la organización de la actividad (Wyszengrad, 2020). Es decir, el signo y su función son componentes que se internalizan. Vygotski (1931/1995) a esto lo denomina de forma resumida “la estructura del proceso” (p. 165). La estructura del proceso son las reglas de utilización de estos signos externos (Vygotski, 1931/1995). Y, por otra parte, se internalizan las relaciones sociales, que está vinculado al origen social de las FPS, y la construcción de la personalidad y la concepción del mundo como resultado (Vygotski, 1931/1995)

Un punto que debe seguir siendo investigado, es cómo lo que se internaliza está asociado a las unidades de análisis de la obra vygotkiana de las cuales Leontiev (1978) da cuenta. Leontiev (1978) lo que realiza es una diferenciación entre acción y actividad, lo que puede inferirse como las dos unidades de análisis: acción mediada y actividad conjunta. Así, puede pensarse que la internalización de la estructura del proceso está asociada a la unidad de análisis acción mediada, mientras que la internalización de las relaciones sociales a la actividad conjunta. Habiendo

hecho esta diferenciación entre ambas unidades de análisis, es importante indicar que en el experimento de Leontiev (1932) se piensa la internalización desde la acción mediada. En el caso de la actividad conjunta, se postula que posiblemente su internalización esté asociada a la construcción de la personalidad. El problema de la personalidad fue trabajado brevemente por Vygotski (1931/1995), quien indicó que, si bien cualquier desarrollo cultural de una función psicológica conduce al desarrollo de la personalidad, el desarrollo de la personalidad misma es premisa para el desarrollo cultural de toda función psicológica. Es decir, la personalidad es producida pero también productora. En este sentido, el problema de la construcción de la personalidad y su vinculación con el proceso de internalización queda abierto a futuras líneas de investigación. Del mismo modo que habría que profundizar en la distinción entre ambas unidades de análisis esbozadas por Leontiev (1978).

## CONCLUSIONES

El debate acerca de la internalización tiene como trasfondo una mala interpretación del concepto. A partir de esto es que surgen las ideas de modificar el modo de nombrar al proceso como “dominio” (Wertsch, 1993) o como “apropiación participativa” (Rogoff, 1997). Esto se enuncia a partir de dar cuenta que las definiciones de estos conceptos (dominio y apropiación participativa) muestran las mismas ideas que el concepto “internalización”. Reemplazar el modo de nombrarlo busca aclarar confusiones más que definir al concepto en sí mismo. En este trabajo se buscó entender cada una de estas definiciones de los autores para concluir que todos ellos coinciden en la concepción de internalización. Lo importante entonces, es poder comprender qué es la internalización, más que buscar reemplazar el término. Para ello, se concluirá nombrando los siguientes tres puntos:

1. *La internalización no encubre dualismos.* La palabra “internalización” lleva fácilmente a pensar en “externo-interno”, y de allí la confusión de que este concepto presenta una concepción dualista. Este pensamiento llevó a Wertsch (1993) a reemplazar el término por “dominio”. Rogoff (1997) en cambio, siendo consciente de que diversas teorías caen en esta confusión, buscó también reemplazar “internalización” por “apropiación participativa”. Los aportes de Arievitich y Van der Veer (1995), quienes se sirven de los desarrollos de Galperin, facilitan la resolución de esta confusión. El proceso de internalización cierra la brecha entre lo interno-externo, ya que la actividad mental es siempre externa porque está relacionada con objetos, pero a la vez es interna en tanto estos pueden no estar presentes. (Arievitich y Van der Veer, 1995)
2. *Lo que se internaliza es la estructura del proceso semiótico y las relaciones sociales.* Según la unidad de análisis que se tome en cuenta, es importante diferenciar qué es lo que se internaliza. La acción mediada se observa en experimentos en una dimensión micro genética, y se la nombra “mediada” ya que hay una mediación con los instrumentos. Allí lo que se internaliza es la es-

tructura del proceso semiótico: el signo y su función. En cambio, en la actividad conjunta lo que se internaliza son justamente las relaciones sociales que se pueden observar en la personalidad y la concepción del mundo de un sujeto.

3. *El proceso de internalización es social.* Toda FPS implica necesariamente una internalización previa. Y como el origen de la FPS es social, el proceso de internalización es social en tanto los signos son proveídos a través de las relaciones sociales.

La internalización se entiende entonces como un proceso de transformación, de reorganización interfuncional, que tiene como resultados el dominio del signo y la formación del plano interno de la conciencia. Esta formación del plano interno de la conciencia es una parte de lo que Vygotski (1931/1995) denomina personalidad.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Álvarez Espinoza, A., & Balmaceda, C. S. (2018). El concepto dialéctico de internalización en Vygotski: aproximaciones a un debate. *Psicología, Conocimiento y Sociedad*, 8(1), 4-29.
- Arievitich, I., & Van der Veer, R. (1995). Furthering the internalization debate: Gal'perin's contribution. *Human Development*, 38(2), 113-126.
- Lawrence, J. A., & Valsiner, J. (1993). Conceptual roots of internalization: From transmission to transformation. *Human Development*, 36(3), 150-167.
- Leontiev, A. N. (1932). The Development of Voluntary Attention in the Child. *The Pedagogical Seminary and Journal of Genetic Psychology*, 40(1), 52-83.
- Leontiev, A. N. (1978). *Actividad, Conciencia y Personalidad*, Editorial Ciencias del Hombre. Buenos Aires.
- Leontiev, A. N. (1981). The problem of activity in psychology. In J.V. Wersch (ED.). *The concept of activity in Soviet psychology*. Armonk NY: M. E. Sharpe.
- Rogoff, B. (1997). Los tres planos de la actividad sociocultural: apropiación participativa, participación guiada y aprendizaje. En Wertsch y otros (eds.) *La mente sociocultural. Aproximaciones teóricas y aplicadas*. Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje.
- Van der Veer, R. (1994). The Forbidden Colors Game: An Argument in Favor of Internalization? En R. van der Veer, M. van Ijzendoorn y J. Valsiner (Eds.). *Reconstructing the Mind: Replicability in Research on Human Development* (pp. 233-254). New Jersey: Ablex Publishing Corporation.
- Vygotsky, L. (1930/1991). Sobre los sistemas psicológicos. En *Obras Escogidas. Tomo I*. Madrid: Aprendizaje.
- Vygotsky, L. S. (1930/2017). El problema de los sistemas funcionales. En *El instrumento y el signo en el desarrollo del niño*. En Vygotski, L. S. (2017). *Obras escogidas VI* (pp. 89-100). Madrid: Visor.
- Vygotski, L. S. (1931/1995). Historia del desarrollo de las funciones psíquicas superiores. En Vygotski, L. S. (1995). *Obras escogidas III* (pp. 9-340). Madrid: Visor.

- Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society. The development of higher psychological processes*. (M. Cole, V. John-Steiner, S. Scribner, & E. Souberman, Eds.). Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Vygotski, L. S. (1979). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Barcelona: Crítica.
- Vygotsky, L. S. (1981). The genesis of higher mental functions. En Wertsch (1981) *The concept of Activity in Soviet Psychology*. Armonk, Nueva York: Sharpe, M. E.
- Wertsch, J. V. (1985/1988). *Vygotsky y la formación social de la mente*. Barcelona: Paidós.
- Wertsch, J. V. (1993). Conceptual roots of internalization: From transmission to transformation: Commentary. *Human Development*, 36(3), 168-171.
- Wertsch, J. V. (1999). *La mente en acción*. Aique.
- Wyszengrad, M. J. (2020). ¿Cómo interpretar el “Juego de los colores prohibidos”? una discusión en la psicología histórico-cultural. XII Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología. XXVII Jornadas de Investigación. XVI Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. II Encuentro de Investigación de Terapia Ocupacional. II Encuentro de Musicoterapia. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.
- Zittoun, T., & Gillespie, A. (2015). Internalization: How culture becomes mind. *Culture & Psychology*, 21(4), 477-491.